

Катрушницкій лѣмезень.

(Условный языкъ шерстобитовъ м. Дрибина).

Занимаясь много лѣтъ этнографическими изслѣдованіями въ Могилевской губерніи, пишущій эти строки неоднократно слышалъ о существованіи особаго условнаго языка у шерстобитовъ м. Дрибина; но, изслѣдуя уѣзды, болѣе или менѣе отдаленныя отъ Дрибина, онъ до сего времени не имѣлъ возможности провѣрить основательность этихъ слуховъ, и только въ текущемъ 1889 году ему удалось посѣтить это мѣстечко во время поѣздки, совершенной по порученію и на средства И. Р. Г. О.

Результатъ этого посѣщенія предлагается здѣсь, вкратцѣ, вниманію Общества.

Мѣстечко Дрибинъ находится въ Чаусскомъ уѣздѣ, Могилевской губерніи. Оно расположено на берегу рѣчки Прони, праваго притока Сожа, на пустынной песчаной равнинѣ. Въ мѣстечкѣ насчитывается 219 домовъ, въ томъ числѣ 108 еврейскихъ, 1 церковь, 2 синагоги, 2 мельницы; здѣсь же находится народное училище, волостное правленіе, становайя квартира.

Число жителей мѣстечка доходитъ до 1,100 д. обоюго пола; изъ нихъ христіанъ 600 д. и евреевъ 500 д.

Христіанс, за исключеніемъ нѣсколькихъ чиновниковъ и церковнаго причта, принадлежатъ къ крестьянскому сословію, составляя изъ себя одно изъ сельскихъ обществъ дрибинской волости.

Рѣчка Проня, протекающая вообще въ весьма низкихъ берегахъ, широко разливается весной (въ Дрибинѣ около 3 верстъ) и, выходя изъ русла, ежегодно заноситъ близъ лежащія равнины пескомъ. Благодаря этимъ заносамъ, двѣ смѣны крестьянскихъ полей представляютъ въ настоящее время сплошную песчаную равнину, почти лишенную растительности.

Абсолютная бѣдность почвы была также причиною тому, что въ 1861 году, при вѣдѣ въ дѣйствіе уставныхъ грамотъ, многіе дрибинскіе крестьяне совершенно отказались отъ надѣловъ.

Надо полагать, что именно эти обстоятельства были причиною отвлеченія крестьянскаго труда отъ земли и направленія его къ занятіямъ ремеслами.

Но отсутствіе дѣса вблизи препятствовало здѣсь развитію промысловъ дѣсныхъ и ремеслъ, имѣющихъ къ нимъ отношеніе; а невозможность произрастанія техническихъ растений не позволяла заниматься разведеніемъ льна, пеньки и т. п., и ремеслами, соединенными съ этимъ разведеніемъ. По свойству земли, наконецъ, крестьянину нельзя было заняться и гончарнымъ промысломъ. Такимъ образомъ, сама природа, такъ сказать, натолкнула его на шаповальство (валяніе войлочныхъ шапокъ).

Извѣстно, что до самаго послѣдняго времени у великорусскихъ крестьянъ, а у бѣлорусскихъ и до настоящаго времени, особенною любовью пользуются войлочные шапки, по-бѣлорусски—магерки, маргѣлки. Не смотря на сильное вліяніе города, онъ, благодаря своей легкости, прочности, дешевизнѣ и пригодности для всѣхъ временъ года, все еще находится во всеобщемъ употребленіи по всѣмъ уѣздамъ, незначительно мѣняясь въ формѣ и цвѣтѣ.

Эта-то привязанность Бѣлоруса къ старинѣ, такъ сказать, косность его и подерживаетъ, главнымъ образомъ, шаповальскій промыселъ.

О времени возникновения промысла достоверных данных не имѣется. Въ «Опытѣ описанія Могилевской губерніи» Дембовецкаго г. Симановскій говоритъ, что промыселъ этотъ возникъ не ранѣе тридцатыхъ годовъ по инициативѣ мѣстнаго помѣщика, пославшаго, будто бы, нѣсколько человекъ своихъ крестьянъ въ Нижегородскую губернію для обученія. По нашимъ же свѣдѣніямъ, основаннымъ на сообщеніи дрибинскихъ старожиловъ, шаповальство составляло предметъ занятій дрибинцевъ изстарн.

Въ настоящее время промыселъ существуетъ почти исключительно въ отхожемъ видѣ, вытѣснивъ производство кустарное, несомнѣнно существовавшее до 1861 года. Мы, напр., посѣтивши Дрибину въ іюлѣ, не могли приобрести коллекціи магерокъ.

Рабочій сезонъ бываетъ преимущественно осенью и зимою. Какъ только крестьяне покончатъ полевые работы и приступать къ стрижкѣ овецъ,—что въ данной мѣстности бываетъ въ концѣ августа и въ сентябрѣ—такъ дрибинскіе шаповалы собираются партіями въ 8—10 человекъ и около Покрова-дня уходятъ изъ дому въ намѣченный заранее уѣздъ, неся съ собою и свои несложные инструменты: брынду и рѣшотку на плечахъ, болванки, платки, крючекъ, колесо, щетки — въ торбѣ. Дойдя до извѣстнаго пункта, партія разбивается на пары и расходится по различнымъ волостямъ, распределеннымъ заблаговременно по полюбовному соглашенію.

Такъ какъ кромѣ шанокъ шаповалы вяжутъ еще хомутные войлоки — лампы, валенки и т. п., то работа для нихъ находится почти въ каждой деревнѣ. Дѣло обыкновенно устраивается такъ, что владѣлецъ шерсти, заказчикъ, даетъ шаповаламъ у себя столъ и помѣщеніе, то есть, имъ представляется работать и имѣть ночлегъ въ избѣ и ѣсть ту же пшцу,—весьма скромную,—которую ѣдятъ хозяева. Водка къ столу не подается. Размѣръ платы, которую шаповалы берутъ за свою работу, по нашимъ наблюденіямъ, однакожь почти во всѣхъ уѣздахъ, а именно: за работу магерки однорядной берется 5—7 коп., двурядной—10 коп., хомутнаго войлока 15—20 коп., валенокъ 30—40 коп.

Пробродивъ мѣсяца два съ половиною по губерніямъ Могилевской, Минской, Черниговской, Смоленской и Орловской, шаповалы зарабатываютъ, при худыхъ условіяхъ, 40 р., при хорошихъ—60 р., на двоихъ рабочихъ, и къ Колядамъ возвращаются домой. Этотъ первый періодъ работы считается самымъ главнымъ и самымъ прибыльнымъ. Если онъ по какимъ-нибудь причинамъ далъ мало заработковъ, то шаповалы отправляются на промыселъ второй разъ, предъ масляничнымъ заговѣнемъ, и возвращаются къ Пасхѣ. Зарабатывается за это время 30—40 р. на двоихъ. Въ третій разъ уходятъ на работу за недѣлю до Петрова поста, т.-е. около Троицына дня, и возвращаются къ Петрову дню. Количество заработковъ въ этотъ періодъ зависитъ отъ продолжительности петровскаго поста, но не превышаетъ во всякомъ случаѣ 30 р., такъ какъ въ это время шаповалы захватываютъ небольшой районъ. Впрочемъ большинство шаповаловъ предъ Пасхою не ходятъ на работу, ограничиваясь двумя отлучками—зимней и лѣтнею.

Такимъ образомъ, при хорошихъ условіяхъ, двое рабочихъ могутъ въ теченіи года заработать около 130 рублей, считая въ году пять рабочихъ мѣсяцевъ, и около 90 руб. за три мѣсяца, при готовыхъ харчахъ.

Нельзя сказать, чтобы трудъ, признаваемый тяжелымъ даже крестьянами и сопряженный съ бродячимъ образомъ жизни, оплачивался хорошо...

По собраннымъ нами свѣдѣніямъ, которымъ не можемъ не довѣрять, почти всѣ шаповалы въ рабочее время ведутъ жизнь трезвую и, что особенно важно, отличаются честностію. Намъ нигдѣ не случалось слышать жалобы на то, чтобы шаповаль, работая въ деревнѣ, позволилъ себѣ взять что-либо чужое. Бѣлорусскій мужичекъ объясняетъ эту честность стремленіемъ шаповаловъ приобрести хорошую репутацію въ глазахъ заказчиковъ, при которой, по условіямъ работы, только и можно надѣяться на полученіе заказовъ. Если это объясненіе близко къ истинѣ, тогда легко допустить существованіе въ средѣ шаповаловъ особаго, неписаннаго, конечно, кодекса, регламентирующаго поведение и взаимныя отношенія ремесленниковъ. Очень

можетъ быть даже, что въ нихъ средѣ существуютъ особыя «старосты», обязанные наблюдать за точнымъ исполненіемъ правилъ всѣми членами цеха, какъ это практикуется, напримѣръ, въ средѣ нищихъ. Лично мы впрочемъ склоняемся къ тому убѣжденію, что крайняя бѣдность въ домѣ и тяжелая трудовая жизнь въ походахъ наложили свою печать на шаповаловъ и сдѣлали ихъ болѣе или менѣе бережливыми и честными.

Странно нѣсколько, что при такихъ качествахъ шаповаловъ имъ понадобился особый условный языкъ. Языкъ этотъ, называемый ими Катрушницкій лѣмезень, находится въ употребленіи у дрибинскихъ шаповаловъ давно. По ихъ словамъ, они научились ему отъ своихъ дѣдовъ и прадѣдовъ. Лѣмезень свой катрушники-шаповалы употребляютъ только въ домѣ, въ рабочихъ отлучкахъ, и никогда не говорятъ на немъ на роднѣ. Дѣлается это во-первыхъ изъ нежеланія его профанировать, во-вторыхъ изъ опасенія, чтобы не изучили его мѣстные Евреи, эксплуатирующіе, какъ и вездѣ, темную народную массу. Осторожность шаповаловъ дошла въ этомъ отношеніи до того, что лѣмезень ихъ неизвѣстенъ даже членамъ семьи, не занимающимся шаповальствомъ.

Обращаясь собственно къ языку, слѣдуетъ прежде всего сказать, что количество словъ, которыя мы назовемъ не совсѣмъ точно коренными, въ немъ неособенно велико.

Для выраженія громаднаго большинства понятій берутся большею частью обыкновенныя бѣлорусскія слова, съ прибавленіемъ впереди приставокъ к у или ш у и съ иждивеніемъ, по общимъ законамъ фонетики, начальныхъ согласныхъ, съ сокращеніемъ или опущеніемъ гласныхъ, напримѣръ: кѹхередній—средній, середній; шѹхльць—амбаръ, влѣтъ; шѹсень—осень; шѹйма—яма и т. п. Въ нѣкоторыхъ словахъ переставляются слоги, напр. лосѹма—солома; въ другихъ измѣняется окончаніе съ вставкою новаго суффикса, напр. сивымный—сѣдой, сивый; любжаць—любить; читорць—читать и т. п. Въ словѣ триполе прибавляется приставка три (поле).

Среди коренныхъ словъ, какъ намъ кажется, встрѣчаются древнерусскія, литовскія, нѣмецкія, татарскія, еврейскія и даже греческія и латинскія.

Собственныхъ склоненій и спряженій лѣмезень не имѣетъ, пользуясь общими бѣлорусскими формами, какъ можно видѣть изъ слѣдующихъ примѣровъ.

СКЛОНЕНІЯ.

Имя существительное.

Вѹлотъ (конь), вѹлота, волоту, волота, волотомъ, на волоту; волоты, волотовъ, волотамъ, волотовъ, волотами, на волотахъ.

Лѹнь (волкъ), лѹня, лыню, лыня, лынемъ, по лыню; лыни, лыневъ, лынямъ, лыневъ, лынями, по лыняхъ.

Хѹрка (рука), хѹрки, хѹрцы, хѹрку, хѹркой, у хѹрцы; хѹрки, хѹрокъ, хѹрамъ, хѹрки, хѹрками, у хѹркахъ.

Закрѹ (окно), закря, зякря, зякря, зякро, зякромъ, на зякря; зякря, зякрявъ, зякрямъ, зякря, зякрями, на зякряхъ.

Имя прилагательное.

Мѹкрый (малый), мѹкраго, мѹкрому, мѹкрымъ, обѹ мѹкрымъ (омъ); мѹкрыя, мѹкрыхъ, мѹкрымъ, мѹкрыми, обѹ мѹкрыхъ.

Снѣбрая (добрая), снѣбрыя (ой), снѣброй, снѣбрую, снѣброй, по снѣброй; снѣбрыя, снѣбрыхъ, снѣбрымъ, снѣбрыми, по снѣбрыхъ.

Ѣрые (старое), Ѣраго, Ѣрому, Ѣрымъ, у Ѣрымъ (омъ); Ѣрыя, Ѣрыхъ, Ѣрымъ, Ѣрыи, у Ѣрыхъ.

Мѣстоименіе.

Мавь (я), манька, манькѹ, манькомъ, при манькѹ; манькѣй (мы), маньковъ, манькамъ, маньками, при манькахъ.

Бальва (ты), бальвы, бальвѣ, бальвой, на бальвѹ; бальвы (вы), бальвовъ, бальвамъ, бальвами, на бальвахъ.

Свѣнь (онъ, ёя), снягѹ, снямѹ, снямъ, объ свѣмъ; сняны (они, яны), сняхъ, снямъ, снями, объ сняхъ.

Кѹра (что), кѹра, кору, кора, корымъ, по корымъ, (омъ).

Спряженіе глагола хливць (идти).

Наст. вр.: Хлю, хливъ, хлицъ, хливъ, хлице, хлюць.

Прошедш. вр.: Хливъ, хливъ, хливъ, хливъ.

Будущее вр.: Корну хливць, корнешъ хливць, корнецъ хливць, корнемъ, корнеце корнуць — хливць.

Сослаг.: Хливъ ба, хливъ бѣ, хливъ бѣ, хливъ бѣ.

Повел.: Хли, хливца.

Причастіе: Хлившій.

Степени сравненія именъ прилагательныхъ и нарѣчій образуются по общимъ законамъ.

Собственныхъ *предлоговъ* и *союзовъ* лѣмезень не имѣеть и пользуется бѣлорусскими.

Приводимый ниже словарикъ катрѹшницкаго лѣмезня записанъ лично нами отъ крестьянина м. Дрибина Якова Леонова, исправлявшаго должность старшины во время нашего проѣзда. Въ словарикъ вошли названія духовныхъ предметовъ, людей, животныхъ, частей тѣла, частей суши и воды, названія атмосферныхъ и физическихъ явленій, растений, зданій, орудій, посуды, платья, обуви, кушаньевъ, напитковъ; приведены также употребительнѣйшіе глаголы, прилагательныя, числительныя, нѣстоименія и нарѣчія. Вообще сложности записано 372 слова.

СЛОВАРИКЪ

Катрѹшницкаго лѣмезня.

Физическія и атмосферныя явленія, части суши и воды.

Дождь — трухнѣй.

Снѣгъ } — сивѹръ.

Морозъ } — сивѹрка.

Зима — сивѹрка.

Весна — шѹвесва.

Лѣто — кѹлѣто.

Осень — шѹсенъ.

Мѣсяць } — шѹмѣсяць.

Луна } — шѹмѣсяць.

Годъ — шѹгодъ.

Недѣля — дѣушница.

Сутки — кѹсутки.

Девъ — кѹдзонъ.

Ночь — кѹмка.

Часть — кѹчасъ, кѹгодзйна.

Вечеръ — шѹвечеръ.

Полдень — лухтовина кѹдня, т. е. полов. дѣя.

Полночь — лухтовина кѹмѣн.

Солнце — сѣвянка.

Огонь — дулясь.

Вода — суга.

Рѣка — суга хливць, т. о. вода идетъ, течеть.

Озеро — суга стѹчйць, т. е. вода стоитъ.

Болото — шалѹто.

Поле — трѹполе.

Земля — цыръ.

Гора — шѹгора.

Яма — шѹйма.

Камень — шѹкамень.

Желѣзо — кѹѣзо.

Мѣдь — шѹдъ.

Предметы духовные.

Богъ — ахвѣсъ.
Чортъ — шѣсть.
Другихъ названій нѣтъ.

Люди.

Люди — кѹлюдзи.
Человѣкъ — кучеловѣкъ.
Дѣдъ — шкрѣдъ.
Старикъ — ярѣхъ.
Старуха — ярѹха.
Отецъ — бакштѣй.
Мать — бакштѣйка.
Братъ — збранъ.
Сестра — збранѡвка.
Сынъ — звыньчикъ.
Дочь } — шйхта.
Дѣвушка }
Ребенокъ } — хвѣдзень.
Мальчикъ }
Младенецъ — хвяднѣнокъ.
Мужъ } — жбанъ.
Мужчина }
Жена } — жбаха.
Женщина }
Баба }
Женихъ — драпалунъ.
Невѣста — драпалуха.
Чиновникъ } — коврѣй.
Панъ, баринъ }
Паня, барыня — коврайха.
Попъ — косѣй.
Попадья — косѣйка.
Мужикъ } — вужъ.
Брестьянинъ }
Мужичка } — вужовка.
Брестьянка }
Цыганъ — юганъ.
Цыганка — юганка.
Жидъ — кудлай.
Жидовка — кудлайка.
Солдатъ — катузь.
Портной — шнѣйдзеръ.
Шерстобить — катрушнякъ.
Сапожникъ — вѹшавецъ.
Пьяница — окѣрусъ.
Воръ — костѹсъ.
Вонокрадъ — волотѡвникъ.
Дуракъ — чмуракъ.
Слѣпецъ — наУлѣвца.
Нищій — любѡдъ, любицѣнь.
Бѣднякъ — кутѣ.

Богачъ — стоѣъ.
Вѣдьма — шкрѣдзьма.
Вѣдьмакъ } — шкрѣдзьмакъ.
Знахаръ }

Животныя.

Лошадь, конь — волоть.
Кобыла — волощйха.
Жеребенокъ — волощѣнокъ.
Корова — явлѣда.
Теленокъ — явлѣдѣнокъ.
Баранъ — мархлѣнъ.
Овца — мѣрхля.
Свинья — кѣрха.
Кабанъ — кяршѹтъ.
Поросенокъ — кяршѡвокъ.
Коза — свѣкша.
Козель — свѣкшунъ.
Козленокъ — свѣкшѡнокъ.
Собака — ськылъ.
Сука — ськылйха.
Щенокъ — ськылѣнокъ.
Воть — моцѣнь.
Волкъ — лынь.
Волчица — лыниха.
Волчонокъ — лынѣнокъ.
Медвѣдъ — мармысъ.
Медвѣдица — мармысйха.
Медвѣженокъ — мармысѣнокъ.
Гусь — гѣрбацень.
Пѣтухъ — варнакъ.
Курица — варначка.
Рыба — посалѹга.
Селедка — голѡсьникъ.
Пчела — бурхотня.

Для другихъ нѣтъ названій.

Части тѣла.

Голова — глѣва.
Глазъ — сѣпка.
Носъ — мѡрщикъ.
Ухо — слѣхта.
Борода — верей.
Ротъ — тройлѡ.
Зубъ — зѹбрвѣъ.
Языкъ (органъ) } — лѣмезень, зня.
Языкъ (рѣчь) }
Рука — хйрка.
Грудь женская — сыслѣвка.
Животъ — кирмѡ.
Нога — ходѹла.
Хвостъ — хвильсть.

Растенія.

Яблоня и вообще фрук- } — вислянка.
 товая дерево }
 Яблоко и вообще фрукты — вислякъ.
 Дубъ — кудубъ.
 Береза — кубереза и т. д.
 Лѣсъ — вѣснмъ.
 Дрова — брѣдки (для дерева вѣтъ названія).
 Кустъ — шѣкусть.
 Орѣхъ — луцакъ.
 Горохъ — говридъ.
 Бобъ — бублѣй.
 Капуста — лапуха.
 Свекла, бураки — шиураки.
 Огурецъ — мѣхмарень, рня.
 Конопля (зерно) — монацѣты.
 Пенъка — нанавѣжница.
 Ленъ — кѣдзеръ.
 Гречиха — сувѣзка.
 Пшеница — ашпорка.
 Ячмень — бурмѣль.
 Овесъ — шублѣй.
 Жито, рожь — вѣдка.
 Трава — кутрава.
 Грибъ — багѣль, глѣ.
 Солома — лосѣма.
 Сѣно — вихрѣ.

Зданія.

Церковь — хлюса.
 Домъ } — хвѣртъ.
 Дворъ }
 Хата, хижина — хѣвъ, хазѣвка.
 Кабакъ — вѣня.
 Мельница — скругѣтъ.
 Заводъ — кѣзаводъ.
 Лавка (зданіе) } — ку лѣга.
 Лавка (скамья) }
 Сарай — шѣня.
 Баня — плѣха.
 Гумно — калѣйка.
 Амбаръ } — шухлѣць.
 Клѣтъ }
 Комната — хазъ.
 Печь — сѣпра.
 Окно — зяврѣ.
 Двери — рѣшпи.
 Замокъ — кѣзамокъ.
 Столъ — трѣпезъ.
 Полати — хвилати.

Орудія.

Топоръ — мамѣра.
 Ножъ — мѣхеръ.
 Ножницы — бѣски.
 Игла — болѣха.
 Брында (орудіе шерстобита) — друканъ.
 Брючокъ (въ брындѣ) — байзинъ.
 Струна — лабузка.
 Веревка — крутавка.
 Рѣшето — трухѣ.
 Колесо — кѣценъ.
 Палка — ляпѣна.

Посуда.

Горшокъ — колтыръ.
 Чугунъ (котелокъ) — югунъ.
 Ложка — корѣвка.
 Скорода — кѣзѣжница.
 Чарка — кучерѣвка.
 Бутылка (паяшка) — кѣпаяшка.

Платье.

Шапка — катрѣха.
 Армякъ (сермяга) — снпѣга.
 Тулупъ — полѣщникъ.
 Поясъ — подрѣсенъ.
 Рукавицы — нахѣришцы.
 Рубаха — сорохвѣйка.
 Штаны — бурдасы.
 Сапоги — шѣорни.
 Лапти — верзюки.
 Онуца — обѣтка.
 Платокъ — хвилѣстка.
 Юбка — настѣжница.
 Холстъ — лоскотѣра.
 Сузно — югно.
 Подушка — подухвѣйка.
 Серѣга (звущица) — кѣзвущица.

Пища.

Хлѣбъ — окрѣжъ.
 Соль — гѣдѣсь.
 Картофель — шкутѣ.
 Говядина — прѣся.
 Булка (бѣлый хлѣбъ) — кѣльманъ.
 Молоко — гальмѣ.
 Пиво — кѣра.
 Водка — гѣрдъ.
 Евасъ — бублѣй.

Употребительнѣйшіе глаголы.

Родиться — радѣмѣца, млюсь.
 Креститься — христомѣца, млюсь.
 Лежать — влюжаць, аю.
 Сидѣть — кѣчаць, чу.
 Стоять — стѣчаць, чу.
 Ходить — ховдживаць, джуу.
 Работать — мѣсаць, аю.
 Смотрѣть — сѣпаць, аю.
 Слушать — слыхѣць, чу.
 Молчать — мѣгаць, аю.
 Знать — северѣць, рѣ.
 Говорить — говорѣць, джу.
 Кричать — крикѣць, влю.
 Плакать — плыкѣць, шу.
 Сидѣться — лыцѣца, чусь.
 Писать — писѣць, ру. (отсюда: письмо, записка — писѣрка).
 Читать — читѣць, ру.
 Молиться — чѣмѣца, вюсь.
 Просить — зѣтаць, аю.
 Давать — угураць, аю.
 Брать — вѣрѣць, ру.
 Шить — шуварѣць, вю.
 Мыть — плѣнѣць, вю.
 Мыться — плѣнѣца, вюсь.
 Бить — чунѣць, аю.
 Видать — видѣць, ру.
 Идти } — хѣць, хлю.
 Течь }
 Вѣать — вѣчаць, чу.
 Купаться — купѣмѣца, шусь.
 Чесаться — чѣсѣмѣца, вюсь.
 Тѣать — тѣмѣць, шу.
 Жѣть }
 Бѣсить } — бѣсаць, аю.
 Рубить }
 Рѣзать }
 Любить — любѣць, аю.
 Ругать, ся — ругѣць, тца.
 Вѣстаться — вѣмѣць.
 Спать — спѣць.
 Встрѣчаться — вѣмѣца, аюсь.
 Встрѣтиться — вѣмѣца, аюсь.
 Разставаться — расѣмѣца.
 Вѣсь — вѣць, ою.
 Пить — пѣць, ру.
 Хотѣть — хотѣць, аю.
 Бѣгать — бѣгаць, аю.
 Убѣгать (утѣкать) — уѣмѣць.
 Пахать — паѣць, влю.
 Сѣять — сѣваць, вю.

Возить — вонѣраць, ру.
 Молотить — молѣць, влю.
 Молотить — молѣць, ру.
 Врѣсть — вѣмѣць, аю.
 Носить — нѣмѣць, шу.
 Покупать — опулаць, аю.
 Продавать — проѣмѣць, аю.
 Пѣть — пѣць, аю. (отсюда: пѣсня — пѣлка).
 Курвить — курѣць, влю.
 Кусать — кусѣць, ру.
 Ползать — полѣць, ру.
 Рвать — рѣваць, аю.
 Вѣшать — вѣмѣць, влю.
 Топиться — топѣць, шусь.
 Быть — бѣць, шу.
 Вѣсть — вѣць.
 Нѣть — нѣць.

Употребительнѣйшія прилагательныя.

Молодой — драѣльнѣй.
 Средній, середовой — кѣхерѣднѣй.
 Малый — мѣкѣй.
 Большой } — шѣльнѣй.
 Высокій }
 Старый — вѣльнѣй.
 Толстый — шѣмѣльнѣй.
 Тонкій — мѣльнѣй.
 Холодный — вѣмѣльнѣй.
 Теплый }
 Горячій } — дуѣльнѣй.
 Жаркій }
 Добрый — добѣльнѣй.
 Хорошій — шѣмѣльнѣй.
 Лучшій — шѣмѣльнѣй.
 Злой } — кѣхерѣднѣй.
 Сердитый }
 Глухой — мѣмѣльнѣй.
 Кислый — вѣмѣльнѣй.
 Широкий — шѣмѣльнѣй (отсюда: бумага — шѣрка).
 Бѣлый — вѣльнѣй.
 Черный — кѣмѣльнѣй.
 Сѣрый — сѣмѣльнѣй.
 Рыжий — рыжѣльнѣй.
 Сѣдой (сѣмый) — сѣмѣльнѣй.
 Богатый — шѣмѣльнѣй.
 Круглый — кѣмѣльнѣй и т. д.
 Сѣдой — вѣмѣльнѣй.
 Скорый — мѣмѣльнѣй.
 Мѣдный — шѣмѣльнѣй.
 Жѣлѣзный — вѣмѣльнѣй.

Числительныя.

Разъ — связь.

Одинъ } — ёныѣ.
Первый }

(Отсюда: свадьба — яндъба).

Два — бакрыхъ.

Второй — бакрышнѣй.

Три — стрѡмахъ.

Третій — стрѡманшнѣй.

Четыре — бутыра.

Четвертый — бутыршнѣй.

Пять — повдзѣкана.

Пятый — повдзѣканшнѣй.

Шесть — бушенъ.

Шестой — бушеншнѣй.

Семь — сѣнжа.

Седьмой — сѣнжашнѣй.

Восемь — восемжъ.

Восьмой — восемжашнѣй.

Девять — дзѣвенжа.

Девятый — дзѣвенжашнѣй.

Десять — дзѣканъ.

Десятый — дзѣканшнѣй.

Одиннадцать — ёныѣ зъ дзѣканомъ.

Двѣнадцать — дзѣканъ и бакрыхъ.

Тринадцать — дзѣканъ и стрѡмахъ.

Двадцать — бакрыхъ дзѣканомъ.

Тридцать — стрѡмахъ дзѣканомъ.

Девяносто — дзѣвенжа дзѣканомъ.

Сто, сотня — кѹсотня.

Двѣсти — бакрыхъ кѹсотъ.

Девятьсотъ — дзѣвенжа кѹсотъ.

Тысяча — кѹтысяча.

Половина — лухтовина.

Четверть — кѹчетверть.

Фунтъ — вѣхтъ.

Полуфунтъ — новвѣхта.

Рубль — плѣнный (букв. — бѣлый).

Четвертакъ — марѹшникъ.

Гривенникъ — русѡвникъ.

Злотъ (15 к.) — шуцѣна.

Пятакъ — шапѣръ.

Богѣйка — ламѣха.

Грошъ ($\frac{1}{2}$ к.) — бакрѣшникъ.

Деньги — хавбѣи.

Мѣстоименія.

Я — мань, — ка.

Мы — манкѣй.

Ты — бальва, вѣй.

Вы — бальвы.

Онъ (ѣнъ), — снѣнъ, снягѡ.

Она (яна) — снѣна, снѣд.

Оно (яно) — снѣвѡ, снѣгѡ.

Они (яны) — снѣвѣи, снѣхъ.

Что, чего — гѡра.

Какой (якѣй) — снѣкѣй.

Который — котѡсѣй.

Мой — манькѡвъ, манькѣкѣй.

Твой — бальвѣнъ, бальвѣнскѣй.

Свой — собѣскѣй.

Тотъ (той) — товтѣй.

Этотъ — снѣчѣй.

Самъ, самый — сѡбусъ.

Всякѣй, каждый — вшѡцкѣй.

Нарѣчія.

Гдѣ — скрѡндзѣ.

Здѣсь — снѣюдъ.

Тамъ — снѣмъ.

Нигдѣ — нискрѡндзѣ.

Давно — шавнѡ.

Теперь — снѣпѣръ.

Никогда — нисвѣзу (букв. — нипразу).

Какъ } — снѣкъ.

Такъ }

Много — пѡсо, сойкѡ.

Мало — мѣкро.

Почему — закорымъ (букв. — зачѣмъ).

Скоро — мургѡмъ.

Скорѣй — мурджѣй.

Е. Романовъ.